

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
Kingdom of Cambodia  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
Nation Religious King  
នរោត្តម



**ពាក្យសុំនាំចេញ និង នាំចូលឧបករណ៍ចតចម្លង**  
Application for Export and Import Copy Tools

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំឈ្មោះ: [Name]:.....អក្សរឡាតាំង [Latin].....  
ជា/Profession:.....  
មានការិយាល័យបច្ចុប្បន្ន [Current office].....ផ្លូវ [street].....ក្រុម [group].....  
សង្កាត់/ឃុំ[Sangkat/Commun].....ខណ្ឌ/ស្រុក[Khan/District].....  
រាជធានី/ខេត្ត [City/Province].....ទូរស័ព្ទលេខ /Telephone: .....  
អ៊ីម៉ែល/E-mail:..... ។

**សូមគោរពជូន**  
**លោកជំនាញរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ**  
Highest Respected to  
Her Excellency Minister, Ministry of Culture and Fine Arts

តាមរយៈ លោកប្រធាននាយកដ្ឋានសិទ្ធិអ្នកនិពន្ធ និងសិទ្ធិប្រហាក់ប្រហែល  
Through: Director of the Department of Copyright and Related Rights  
កម្មវត្ថុ: សំណើសុំការអនុញ្ញាតច្បាប់នាំចេញ និង នាំចូល ឧបករណ៍ចតចម្លង។  
Subject: legal request for export and import copy tools

សេចក្តីដូចមានចែងក្នុងកម្មវត្ថុខាងលើ ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំមានកិត្តិយសសូមជម្រាបជូន **លោកជំនាញរដ្ឋមន្ត្រី**  
មេត្តាជ្រាបថា: ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំមានបំណងនាំចេញ នាំចូលឧបករណ៍ចតចម្លងក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាក្នុងគោលបំណងធ្វើអា  
ជីវកម្ម។

As stated in the above subject, I have the honor to inform Her Excellency minister be aware that I intend to  
export and import copy tools In order to do business in the Kingdom of Cambodia.

អាស្រ័យដូចបានជម្រាបជូនខាងលើ សូម **លោកជំនាញរដ្ឋមន្ត្រី** មេត្តាពិនិត្យ និងអនុញ្ញាត  
ដោយក្តីអនុគ្រោះ ។

សូម **លោកជំនាញរដ្ឋមន្ត្រី** មេត្តាទទួលនូវការគោរពដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់អំពីខ្ញុំ ។

Depending, as mentioned above, Madam Minister please check and allow as favor.  
Madam Minister, please bear great respect.

- ជូនភ្ជាប់មកជាមួយនូវ: attachement ធ្វើនៅ/Done at....., ថ្ងៃទី/D....., ខែ/M....., ឆ្នាំ/Y...
- កិច្ចសន្យា contract
  - អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន Identificaiton/passport
  - លិខិតអនុញ្ញាត/បញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម Business Licensed
  - លិខិតប្រគល់សិទ្ធិរៀន។ Letter of Attormey
  - ផ្លូវទីតាំង Map of Business location
  - រូបថត4x6 ចំនួន២សន្លឹក 2 photos (4x6)
- ហត្ថលេខា ឈ្មោះ និងត្រា**  
Signature/Name and Stamp

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
Kingdom of Cambodia  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**  
Nation Religious King  
៩០៧

**កិច្ចសន្យា**  
**នាំចេញ និង នាំចូលឧបករណ៍ថតចម្លង**  
**Contract of Export and Import the Copy Tools**

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំឈ្មោះ/Name:.....អក្សរឡាតាំង/Latin:.....

ភេទ/Gender:.....អាយុ/Age:.....សញ្ជាតិ/Nationality:.....

មុខងារ/Profession:.....

កាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ ឬលិខិតឆ្លងដែនលេខ/ID Card or Passport#.....

អាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន/Address:.....

លេខទូរស័ព្ទ/Tel:.....អ៊ីមែល/E-Mail:.....

**សូមធ្វើកិច្ចសន្យាដូចខាងក្រោម**

[Please make the following contract]

- គោរពបទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយរបស់រដ្ឋ ពិសេសគោរព និង អនុវត្តច្បាប់ស្តីពីសិទ្ធិអ្នកនិពន្ធ និងសិទ្ធិប្រហាក់ប្រហែល [Comply with the provisions of the state to respect and implement the Law on Copyright and Related Rights]
- មិនផ្សព្វផ្សាយរូបភាពអាសអាភាសដែលនាំឲ្យប៉ះពាល់ដល់ទំនៀមទម្លាប់ និងប្រពៃណីជាតិ [Not promote pornography that can affect the national customs and traditions]
- អនុវត្តតាមការណែនាំរបស់ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ [Follow the instructions of the Ministry of Culture and Fine Arts]
- សហការជាមួយគ្រប់ក្រសួងស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចដែលពាក់ព័ន្ធ [Collaboration with all relevant ministries Competent]
- មិនយកអាជ្ញាប័ណ្ណនេះទៅប្រកបរបរខុសច្បាប់ [do not get licenses to illegal practitioners] ។

ក្នុងករណីមិនអនុវត្តតាមកិច្ចសន្យាខាងលើនេះ ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំសុំទទួលទោសតាមច្បាប់ជាធរមាន។  
[In case this does not comply with the above contract, I punished according to law]

ធ្វើនៅ/Done at....., ថ្ងៃទី/D..... ខែ/M..... ឆ្នាំ/Y.....

**ស្នាមមេដៃស្តាំ**  
**Finger Print**

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**Kingdom of Cambodia**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**  
**Nation Religious King**  
 ៩០៧

**ព័ត៌មានលម្អិត**  
**Detail Information**

(១) ព័ត៌មានអាជីវកម្ម [Business Information]

- ឈ្មោះផលិតកម្ម/ក្រុមហ៊ុន:[Name of Production/Company].....
- អក្សរឡាតាំង:[Latin].....អក្សរកាត់:[abbreviations].....
- អាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន[Current Address]ផ្ទះលេខ#.....ផ្លូវ/Street.....  
 ក្រុម/Group.....សង្កាត់/ឃុំ[Sangkat/Commune].....  
 ខណ្ឌ/ស្រុក[Khan/District] .....រាជធានី/ខេត្ត[City/Province].....  
 ទូរស័ព្ទទំនាក់ទំនងលេខ/Tel .....អ៊ីមែល/E-mail.....
- (២)ព័ត៌មានម្ចាស់អាជីវកម្ម [Business Owners Information]
- ឈ្មោះអ្នកស្នើសុំ[Name of applicant].....  
 ជាអក្សរឡាតាំង[Latin].....
- ម្ចាស់[Owner] តំណាងអង្គការ/ផលិតកម្ម/ក្រុមហ៊ុន:[ Representative of Unit/Production/ Company].....
- អាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន[Current Address]ផ្ទះលេខ#.....ផ្លូវ[Street] .....  
 ក្រុម[Group].....សង្កាត់/ឃុំ[Sangkat/Commun].....  
 ខណ្ឌ/ស្រុក[Khan/District] .....រាជធានី/ខេត្ត[City/Province].....
- មុខងារបច្ចុប្បន្ន:[Current Profession].....

(៣) ប្រភេទអាជីវកម្ម:[type of business]

(សូមគូស  ក្នុងប្រអប់ខាងក្រោម) [Please tick  the box below]

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> ម៉ាស៊ីនថតចម្លងគ្រប់ប្រភេទ/Photo Copy<br><input type="checkbox"/> ម៉ាស៊ីនកុំព្យូទ័រ ហាតហ្វៃ/Computer<br><input type="checkbox"/> ម៉ាស៊ីនបោះពុម្ព/Printer<br><input type="checkbox"/> ម៉ាស៊ីនស្កែន/Scanner<br><input type="checkbox"/> ទូរស័ព្ទដៃគ្រប់ប្រភេទ/Phone | <input type="checkbox"/> ឧបករណ៍ ឬម៉ាស៊ីនភ្ជាប់ដើម្បីបង្ហាញនូវទិន្នន័យព័ត៌មាន<br>សម្លេង ឬរូបភាព<br><input type="checkbox"/> យូអេសប៊ី(USB) អ៊ីមភីស្រី(MP3) អ៊ីមភីហ្វូរ(MP4)<br>អ៊ីមភីហ្វាយ(MP5) ឬឧបករណ៍ផ្សេងទៀតដែល<br>អាចផ្ទុកទិន្នន័យព័ត៌មាន សម្លេង ឬរូបភាពបាន និង<br><input type="checkbox"/> គ្រឿងបន្លាស់ សម្រាប់ផលិតឧបករណ៍ថតចម្លង/Other<br>parts of copy tools ។ |
|---|--|

ធ្វើនៅ[Done at]....., ថ្ងៃទី[D].....ខែ[M].....ឆ្នាំ[Y].....

**ស្នាមដៃស្តាំ**  
**Right Finger Print**